



ЭЛИЗАБЕТ
ФРИМАНТЛ

ГАМБИТ
КОРОЛЕВЫ



INSPIRIA

Москва
2023

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44
Ф88

Elizabeth Fremantle
QUEEN'S GAMBIT

Copyright © Elizabeth Fremantle
First published as QUEEN'S GAMBIT in 2013 by Michael Joseph
Michael Joseph is part of the Penguin Random House group of companies

Фотография на переплете: © lee avison / Arcangel.



Школа перевода
В. Баканова

Перевод с английского *Светланы Харитоновой*

Художественное оформление *Алексея Гаретова*

Фримантл, Элизабет.

Ф88 Гамбит королевы / Элизабет Фримантл ; [перевод с английского С. Харитоновой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 480 с.

ISBN 978-5-04-165118-3

«Гамбит королевы» — первая книга цикла Элизабет Фримантл о выдающихся женщинах английской истории. Она повествует о Екатерине Парр, последней жене своенравного Генриха VIII, о котором англичане придумали считалку, чтобы запомнить его жен: развелся, казнил, умерла, развелся, казнил, пережила.

Король Англии Генрих VIII, успевший развестись с двумя женами, одну похоронить, а двух других казнить, ищет новую супругу. Он обращает внимание на недавно овдовевшую леди Латимер, Екатерину Парр. Но она влюбляется в неотразимого Томаса Сеймура, шурина короля. Тогда Генрих отправляет Сеймура прочь и женится на Екатерине.

Теперь она должна положиться на свой ум, доверяя лишь верной служанке Дот. Впереди — придворные интриги, но Екатерина не намерена отказываться от любви.

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44

© Харитоновая С., перевод на русский язык,
2022

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-165118-3

Персонажи

Персонажи перечислены в алфавитном порядке по имени, которое чаще всего используется в романе.



Арагонская, Екатерина (1485–1536 гг.) — первая жена Генриха VIII, в прошлом жена его старшего брата Артура, принца Уэльского, который скончался прежде, чем унаследовал трон. Ее брак с Генрихом VIII был аннулирован, хотя католики этого так и не признали. Мать Марии Тюдор.

Аскью, Анна (ок. 1520–1546 гг.) — смелая религиозная проповедница, предположительно связанная с двором королевы. Сожжена за ересь.

Болейн, Анна; также Нан Булин (ок. 1504–1536 гг.) — вторая жена Генриха VIII, мать Елизаветы Тюдор. Поддерживала религиозную реформу. Была казнена по подозрению в инцесте с собственным братом и внебрачных связях с рядом других придворных, что было признано изменой. Обвинения с большой вероятностью были ложными.

- Боро, Эдуард** из Гейнсборо-Олд-Холл (ум. до 1533 г.) — первый муж Екатерины Парр.
- Брэндон, Кэт; герцогиня Саффолк, урожденная Уиллоуби де Эресби (1520–1580 гг.)** — активная сторонница религиозной реформы, близкая подруга Екатерины Парр, мачеха Фрэнсис Брэндон и приемная бабушка леди Джейн Грей.
- Брэндон, Фрэнсис; леди Фрэнсис Грей, графиня Дорсет (ок. 1519–1559 гг.)** — жена маркиза Дорсета, племянница Генриха VIII, дочь герцога Саффолка и сестры короля, Марии Тюдор. Мать леди Джейн Грей. Сторонница религиозной реформы.
- Гардинер, Стивен (ок. 1493–1555 гг.)** — епископ Винчестерский, член тайного совета Генриха VIII. Ярый католик. Совместно с Ризли пытался добиться опалы Екатерины Парр, однако в результате временно попал в опалу сам.
- Генрих VIII (1491–1547 гг.)** — король Англии. Взошел на трон в 1509 г.
- Герберт, Анна; урожденная Парр; впоследствии графиня Пемброк (ок. 1515–1552 гг.)** — младшая сестра Екатерины Парр. Вышла замуж за Уильяма Герберта. Была фрейлиной при всех женах Генриха VIII. Сторонница религиозной реформы.
- Герберт, Уильям; впоследствии граф Пемброк (ок. 1501–1570 гг.)** — муж Анны Парр, зять Екатерины Парр. Известен как блестящий военный тактик и храбрый солдат. Член тайного совета. Сторонник религиозной реформы.
- Говард, Екатерина (1525–1542 гг.)** — пятая жена Генриха VIII. Казнена в возрасте около семнадцати лет за

внебрачную связь с мужчиной, что было признано изменой.

Грей, леди Джейн (1536/7–1554 гг.) — дочь Фрэнсис Брэндон и маркиза Дорсета, воспитанница Томаса Сеймура. Активная сторонница религиозной реформы. Королева Англии в течение менее чем двух недель. Казнена в возрасте около семнадцати лет Марией Тюдор.

Дадли, Роберт; впоследствии граф Лестер (1532–1588 гг.) — фаворит Елизаветы I.

Денни, лорд Энтони (1501–1549 гг.) — доверенное лицо Генриха VIII, член тайного совета, шурин госпожи Этли.

Дуглас, Маргарита; графиня Леннокс (1515–1578 гг.) — племянница Генриха VIII; дочь Маргариты Тюдор, королевы Шотландии, и ее второго мужа, Арчибалда Дугласа; сводная сестра Якова V, короля Шотландии; тетка Марии, королевы Шотландии. Была заключена в тюрьму за связь с Томасом Говардом, сводным братом герцога Норфолка. Вызвала скандал своей связью с Чарльзом Говардом, братом Екатерины Говард. Вышла замуж за графа Леннокса, второго по очереди наследника шотландского трона, что стало для Генриха VIII удачным политическим ходом и дало ему возможность укрепить свое влияние в Шотландии.

Дурочка Джейн (годы жизни неизвестны) — исторический персонаж, упоминаемый в книгах личных расходов Генриха VIII, Марии I и Елизаветы I. О ней неизвестно почти ничего, кроме того, что она могла носить фамилию Биддс или Бид.

- Клевская, Анна (1515–1557 гг.)** — четвертая жена Генриха VIII. Брак был признан недействительным, поскольку муж и жена не вступили в супружеские отношения.
- Кранмер, Томас (1489–1556 гг.)** — архиепископ Кентерберийский, известный сторонник религиозной реформы. Сожжен за ересь в правление Марии Тюдор.
- Латимер, лорд Джон Невилл (ок. 1493–1543 гг.)** — второй муж Екатерины Парр; отец Маргариты Невилл. По некоторым свидетельствам, принимал участие (вероятно, неохотно) в католическом восстании, известном как Благодатное паломничество. Был помилован Генрихом VIII.
- Оделл, Мария (ок. 1528—1558 гг. или позднее)** — горничная Екатерины Парр в ее бытность вдовствующей королевой.
- Невилл, Маргарита, также Мег (ок. 1526–1545 гг.)** — дочь лорда Латимера, падчерица Екатерины Парр. Сторонница религиозной реформы.
- Парр, Екатерина (ок. 1512–1548 гг.)** — шестая жена Генриха VIII; сестра Уильяма Парра и Анны Герберт; мать Марии Сеймур. Сторонница религиозной реформы. Умерла в родах.
- Парр, Уильям; впоследствии граф Эссекс и маркиз Нортгемптон (ок. 1513–1571 гг.)** — брат Екатерины Парр. Член тайного совета. Много лет пытался развестись со своей женой, Анной Буршье, по причине ее измены, чтобы жениться на Елизавете Брук. Сторонник религиозной реформы.
- Пэджет, сэр Уильям (ок. 1506–1563 гг.)** — секретарь тайного совета, союзник епископа Гардинера.

- Ризли, сэр Томас; впоследствии граф Саутгемптон (1505–1550 гг.)** — лорд-канцлер Генриха VIII. Был союзником Томаса Кромвеля, однако после его падения переметнулся к епископу Гардинеру, сделавшись ярым католиком и консерватором. Вместе с Гардинером пытался добиться опалы Екатерины Парр.
- Сеймур, Джейн (ок. 1508–1537 гг.)** — третья жена Генриха VIII, мать принца Эдуарда, впоследствии короля Эдуарда VI. Умерла в родах. Генрих завещал похоронить себя рядом с ней, поскольку она была единственной женой, родившей ему сына.
- Сеймур, Мария (род. 1548 г.)** — дочь Екатерины Парр и Томаса Сеймура. После казни отца была отдана на воспитание Кэт Брэндон. Никаких исторических свидетельств о ней после 1550 г. не сохранилось.
- Сеймур, Томас; впоследствии барон Сеймур Садли и лорд-адмирал (ок. 1509–1549 гг.)** — четвертый муж Екатерины Парр; брат Хартфорда и Джейн Сеймур; шурин Генриха VIII. Славился своей красотой. Был казнен по ряду обвинений, включая попытку жениться на Елизавете Тюдор.
- Соммерс, Уильям (ум. 1560 г.)** — придворный шут Генриха VIII.
- Стэнхоуп, Анна; графиня Хартфорд; впоследствии герцогиня Сомерсет (ок. 1510–1587 гг.)** — жена Хартфорда, невестка Томаса Сеймура и Джейн Сеймур. Известна своим честолюбием и неприятным характером. Доказанная сторонница религиозной реформы. Считается, что именно она передала Анне Аскью порох, чтобы облегчить ее участь на костре.

- Суррей, граф; Генри Говард (ок. 1516–1547 гг.)** — наследник герцога Норфолка. Поэт, который наряду с Томасом Уайеттом считается родоначальником сонетной формы в английской поэзии. Был казнен по ложным обвинениям, связанным с его правом носить определенный королевский герб, а в действительности потому, что стареющий Генрих VIII боялся возрастающего влияния Говардов.
- Сэвидж, Уильям (годы жизни неизвестны)** — музыкант при дворе Генриха VIII и Эдуарда VI. Был женат на Дороти Фаунтин.
- Тирвитт, Лиззи; леди Елизавета Тирвитт (ум. ок. 1587 г.)** — благородная дама, фрейлина Екатерины Парр. Присутствовала при ее смерти.
- Тюдор, Елизавета (1533–1603 гг.)** — младшая дочь Генриха VIII. Была признана незаконнорожденной, когда Генрих развелся с ее матерью, Анной Болейн. Впоследствии стала королевой Елизаветой I.
- Тюдор, Мария (1516–1558 гг.)** — дочь Генриха VIII и Екатерины Арагонской. Ярая католичка. Была признана незаконнорожденной. Позднее стала королевой Марией I и вошла в историю как Мария Кровавая.
- Тюдор, Эдуард (1537–1553 гг.)** — единственный сын Генриха VIII. Был коронован как Эдуард VI в возрасте всего лишь девяти лет.
- Фаунтин, Дороти, также Дот (годы жизни неизвестны)** — служанка Маргариты Невилл, горничная королевы Екатерины Парр. Вышла замуж за Уильяма Сэвиджа.
- Хартфорд, граф; Эдуард Сеймур; впоследствии герцог Сомерсет; лорд-протектор Англии (ок. 1506–1552 гг.)** —

старший дядя принца Эдуарда, впоследствии короля Эдуарда VI; брат Томаса и Джейн Сеймур; шурин Генриха VIII; муж Анны Стэнхоуп. Сторонник религиозной реформы. Был казнен за измену.

Хьюик, доктор Роберт (ум. ок. 1581 г.) — лекарь Генриха VIII и Екатерины Парр. Засвидетельствовал завещание Екатерины Парр.

Этли, Екатерина, урожденная Чемперноун (ок. 1502–1565 гг.) — гувернантка Елизаветы Тюдор. Пыталась устроить брак между Елизаветой и Томасом Сеймуром, за что едва не поплатилась головой.

Юдалл, Николас (ок. 1504–1556 гг.) — мыслитель, драматург, автор пьесы «Ральф Ройстер Дойстер», которая считается первой английской комедией. Бывший ректор Итонского колледжа, смещенный с этого поста по причине «аморальности». Друг Екатерины Парр. Сторонник религиозной реформы.



Я старалась по возможности придерживаться известных фактов о людях и событиях этого исторического периода. Полностью выдуманы лишь некоторые эпизодические персонажи, такие как конюхи, стюарды и языкастая Бетти Мелкер. Испытания, перенесенные Екатериной в Снейпе, — исторический факт, однако Мергатройд — тоже вымышленный персонаж.

Наибольшие вольности я позволила себе с Дот и Хьюиком. О Дороти Фаунтин неизвестно практически ничего, кроме написанного выше. Она почти наверняка была более высокого рождения, чем я описала. Что касает-

ся доктора Хьюика, то нет никаких исторических свидетельств о его гомосексуализме. Несмотря на все сказанное выше, «Гамбит королевы» — художественное произведение, поэтому всех моих персонажей можно назвать вымышленными. Учитывая, как давно происходили описанные события, даже исторические «факты» во многом основаны на гипотезах и могут толковаться неправильно, а мысли и чувства людей той эпохи можно лишь вообразить.

Пролог

ЧАРТЕРХАУС, ЛОНДОН,
ФЕВРАЛЬ 1543 ГОДА

Когда одни чувства угасают, другие поразительно обостряются. Латимер чувствует поднимающийся из кухни запах дрожжей и мокрой шерсти спаниеля, свернувшегося клубком у очага. Нотариус пахнет элем, пылью и чернилами. А вот зрение подводит: все кругом плывет, и Латимер различает лишь неясный силуэт да смутные очертания улыбки, когда нотариус склоняется к его постели.

— Милорд, поставьте подпись вот здесь, — нарочито медленно и внятно произносит нотариус, словно обращаясь к ребенку или слабоумному.

Латимера окутывает аромат фиалок — это Екатерина, его драгоценная Кит.

— Я помогу тебе, Джон.

Она с легкостью приподнимает Латимера, чтобы подложить подушку под спину. Вот, значит, как сильно он исхудал за последние три месяца... Опухоль в желудке, твердая и круглая, как грейпфрут, пожирает его изнутри.

Из груди вырывается нечеловеческий стон: движение породило волну мучительной боли, которая все глубже впиивается в тело.

— Любимый мой...

Прохладная ладонь Екатерины прикасается ко лбу. Звякает склянка, вспыхивает отраженным светом ложка, прохладный металл прижимается к губам, и в горло стекает горькая жидкость. Землистый аромат вызывает полустертое воспоминание о конных прогулках в лесу, а с ним приходит печаль: дни прогулок для Латимера безвозвратно миновали.

Жидкость застревает в горле. Он боится глотать — ведь малейшее движение снова разбудит боль, которая лишь притаилась и ждет своего часа. Ждет и нотариус, смущенно переминаясь с ноги на ногу, будто не привык иметь дело с умирающими. Странно — разве не этим он зарабатывает себе на хлеб?

Ласковое прикосновение жены помогает сделать глоток. Теперь боль отступит: Екатерина знает толк в снадобьях. Наверняка сумела бы приготовить и зелье, способное освободить Латимера от мучений, — ведь любая из трав, утоляющих боль, может и убить; лекарство от яда отличает доза. Да только можно ли о таком просить?..

Нотариус вкладывает ему в руку перо и ставит на бумагу. Один росчерк — и Екатерина становится обеспеченной дамой. Дай-то бог, чтобы это не навлекло на нее охотников за богатыми невестами!.. Впрочем, она слишком умна, чтобы попасться в сети сладкоречивого корыстолюбца.

Екатерине недавно минуло тридцать, однако с годами она лишь сильнее расцвела и по-прежнему сияет очарованием, которое некогда сразило Латимера — пожилого вдовца. Сколько боли и горя он ей невольно причинил!.. При мысли об этом хочется плакать, однако истерзанное болезнью тело неспособно даже на слезы.

Завещать жене замок Снейп в Йоркшире Латимер не стал. Много раз Екатерина говорила, что не желает больше

бывать в тех краях, поэтому Снейп отойдет юному Джону. Сын, увы, не оправдал надежд, и порой Латимер гадает, какое дитя могла бы ему подарить Екатерина, однако размышления эти неизменно омрачает воспоминание о мертвом младенце — проклятом плоде насилия, которое учинили в Снейпе мятежные католики. Известие о том, что отцом ребенка оказался не кто иной, как Мергатройд, причинило Латимеру немало боли. Мергатройд, славный малый, который еще ребенком так часто ездил с ним на охоту!.. В те времена невозможно было и вообразить, *чем* он станет.

Латимер проклинаят тот день, когда оставил жену с детьми в замке и отправился ко двору — вымалывать прощение у короля. Проклинает себя за слабость, приведшую его в сети мятежа. С тех пор минуло шесть лет, однако события эти неизгладимо высечены в памяти, как надпись на могильной плите.

Екатерина поправляет покрывало, напевая незнакомую мелодию, и Латимера захлестывает любовь к жене. Их брак был заключен по любви — во всяком случае, с его стороны, — однако свой долг перед женой он не выполнил, не защитил ее!.. А Екатерина тогда ни словом, ни взглядом его не упрекнула — хранила спокойное молчание, и только живот ее рос день ото дня, сводя Латимера с ума. Лишь после того как проклятый младенец умер, не прожив на свете и часа, Латимер заметил следы слез на лице жены, хотя вслух она так ничего и не произнесла.

Опухоль, пожирающая теперь внутренности Латимера, — его наказание, и сделать Екатерину богатой — единственный способ искупить вину перед ней. Мыслимо ли просить ее о страшном одолжении? А ведь окажись она хоть на мгновение в его измученном теле, сама догадалась